

Phonak CROS L.

دليل المستخدم



Phonak CROS L-R
Phonak CROS L-R Trial
Phonak Charger Ease



دليل المستخدم هذا صالح لـ:



جهاز **CROS** اللاسلكي

Phonak CROS L-R

Phonak CROS L-R Trial



ملحقات الشحن

Phonak Charger Ease



تفاصيل نظام CROS والشاحن

- ① إذا لم يتم تحديد أي مربع وكنت لا تعرف طراز جهاز CROS أو ملحقات الشحن، يرجى سؤال خبير السمع الخاص بك.
- ① يحتوي جهاز CROS الموصوف في دليل المستخدم هذا على بطارية ليثيوم أيون مدمجة وغير قابلة للإزالة وقابلة لإعادة الشحن.
- ① يرجى أيضاً قراءة معلومات السلامة المتعلقة بالتعامل مع جهاز CROS القابل لإعادة الشحن (الفصل 24).

قطع الأذن	طراز جهاز CROS
Dome <input type="checkbox"/>	CROS L-R <input type="checkbox"/>
SlimTip <input type="checkbox"/>	CROS L-R Trial <input type="checkbox"/>
CROS Tip <input type="checkbox"/>	

ملحقات الشحن

- Phonak Charger Ease
- يتضمن كابل (< 3) USB م

تم تطوير جهاز CROS والشاحن الخاص بك بواسطة Phonak – الشركة الرائدة عالميًا في مجال الحلول السمعية ومقرها زيوريخ، سويسرا.

هذه المنتجات المتميزة هي نتيجة عقود من البحث والخبرة وقد تم تصميمها مع وضع رفاهيتك في الاعتبار. نشكرك على اتخاذ هذا الاختيار الرائع ونتمنى لك سنوات عديدة من السعادة في الاستماع. يرجى قراءة دليل المستخدم بعناية للتأكد من أنك تفهم جهازك وتحصل على أقصى استفادة منه.

التدريب غير مطلوب للتعامل مع هذا الجهاز. سيساعدك خبير السمع في إعداد هذا الجهاز وفقًا لتفضيلاتك الفردية أثناء استشارة التركيب. لمزيد من المعلومات حول خصائص أو فوائد أو إعداد أو استخدام أو صيانة أو إصلاح جهاز CROS والملحقات، يرجى الاتصال بخبير السمع الخاص بك أو ممثل الشركة المصنعة. يمكن العثور على معلومات إضافية في ورقة البيانات الخاصة بمنتجك.

Phonak - الحياة مستمرة
www.phonak.com

جهاز CROS والشاحن

- 7 .1 الدليل السريع
9 .2 أجزاء جهاز CROS والشاحن

استخدام الشاحن

- 13 .3 إعداد الشاحن
14 .4 شحن جهاز CROS

استخدام جهاز CROS

- 18 .5 علامات جهاز CROS اليسرى واليمنى
19 .6 ارتداء جهاز CROS
20 .7 إزالة جهاز CROS
21 .8 الزر متعدد الوظائف
22 .9 التشغيل/إيقاف التشغيل
23 .10 التحكم في النقر
24 .11 نظرة عامة على الاتصال
25 .12 الإقران الأولي
27 .13 المكالمات الهاتفية
32 .14 وضع الطيران
35 .15 إعادة تشغيل جهاز CROS
36 .16 نظرة عامة على تطبيق myPhonak و myPhonak Junior

معلومات أخرى

- | | | |
|----|-----|------------------------------|
| 37 | 17. | شروط التشغيل والنقل والتخزين |
| 39 | 18. | العناية والصيانة |
| 42 | 19. | تبديل قطعة الأذن |
| 44 | 20. | الخدمة والضمان |
| 46 | 21. | معلومات التوافق |
| 51 | 22. | المعلومات ووصف الرموز |
| 57 | 23. | استكشاف الأخطاء وإصلاحها |
| 60 | 24. | معلومات هامة خاصة بالسلامة |

1. الدليل السريع

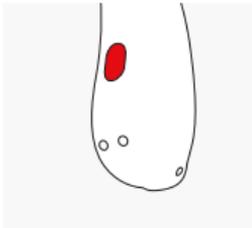
شحن جهاز CROS

① قبل استخدام سماعتك للمرة الأولى، يوصى بشحنها لمدة 3 ساعات.

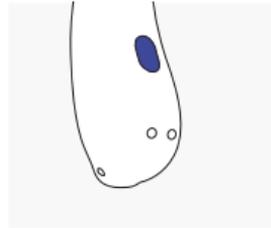


بعد وضع جهاز CROS في الشاحن، سيعرض ضوء المؤشر حالة شحن البطارية حتى يتم شحن جهاز CROS بالكامل. عند الشحن الكامل، سيظل ضوء المؤشر قيد التشغيل باستمرار، أي ضوء أخضر ثابت.

علامات جهاز CROS اليسرى واليمنى

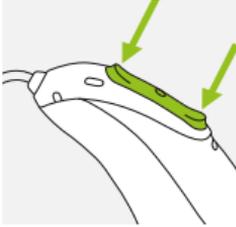


علامة حمراء للجهاز الذي يتم ارتداؤه في الأذن اليمنى.



علامة زرقاء للجهاز الذي يتم ارتداؤه في الأذن اليسرى.

زر متعدد الوظائف يحتوي على ضوء مؤشر



الزر له عدة وظائف. الوظيفة الأساسية هي بمثابة مفتاح تشغيل/إيقاف. ويمكنك، بالتعاون مع خبير السمع الخاص بك، أن تقرر ما إذا كان يسمح أيضًا بالتحكم في التوازن و/أو كتم الصوت و/أو تغيير البرنامج. يشار إلى هذا في التعليمات الفردية الخاصة بك.

المكالمات الهاتفية: إذا تم الإقران بهاتف مزود بتقنية

Bluetooth®، فسيؤدي الضغط لفترة قصيرة إلى قبول مكالمة واردة، في حين سيؤدي الضغط لفترة طويلة إلى رفضها.

التشغيل/إيقاف التشغيل: اضغط بقوة على الجزء السفلي من الزر لمدة 3 ثوانٍ إلى أن يومض ضوء المؤشر.

التشغيل: ضوء المؤشر أخضر ثابت

إيقاف التشغيل: ضوء المؤشر أحمر ثابت

الدخول في وضع الطيران: مع إيقاف تشغيل الجهاز، اضغط على الجزء السفلي من الزر لمدة 7 ثوانٍ إلى أن يظهر ضوء برتقالي ثابت. ثم حرّر الزر.

التحكم في النقر

إذا كان نظام CROS الخاص بك مُزوّدًا بسماعة Audéo أو Audéo L-R

L-RT أو Naída L-PR أو Sky L-PR ذات مستوى أداء L90 أو L70،

فيمكن الوصول إلى وظائف متعددة باستخدام خاصية التحكم في النقر. يرجى

الرجوع إلى الفصل 10 من دليل المستخدم هذا وإلى دليل المستخدم الخاص

بسماعتك. لاستخدام التحكم في النقر، انقر فوق الجزء العلوي من أذنك مرتين.

2. أجزاء جهاز CROS والشاحن

توضح الصور التالية طراز جهاز CROS وملحقات الشاحن الموضحة في دليل المستخدم هذا. يمكنك التعرف على الطرز الشخصية الخاصة بك من خلال:

- مراجعة "تفاصيل نظام CROS والشاحن" في صفحة 3.
- مقارنة قطع الأذن والسماعة والشاحن بالطرز الواردة في الصفحات التالية.

يوفر جهاز Phonak CROS L حل CROS وBICROS للأشخاص الذين يعانون من ضعف السمع غير القابل للعلاج في إحدى الأذنين. يتم ارتداء جهاز CROS L في الأذن غير القابلة للعلاج لالتقاط الأصوات وإرسالها لاسلكيًا إلى سماعة Phonak متوافقة يتم ارتداؤها في الأذن ذات مستوى السمع الأفضل. إن جهاز CROS L ليس له إخراج صوتي.

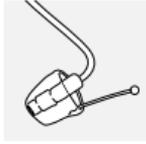
جهاز Phonak CROS L + سماعة Phonak = نظام
Phonak CROS

① يتوافق جهاز CROS L فقط مع سماعات Audéo L-R و Audéo L-RT و Naída L-PR، و Sky L-PR.

قطع الأذن الممكنة



CROS Tip



قالب أذن
صغير



القبعة (توضع
خلف الأذن)

CROS L-R CROS L-R Trial

زر متعدد الوظائف يحتوي على ضوء مؤشر مدمج

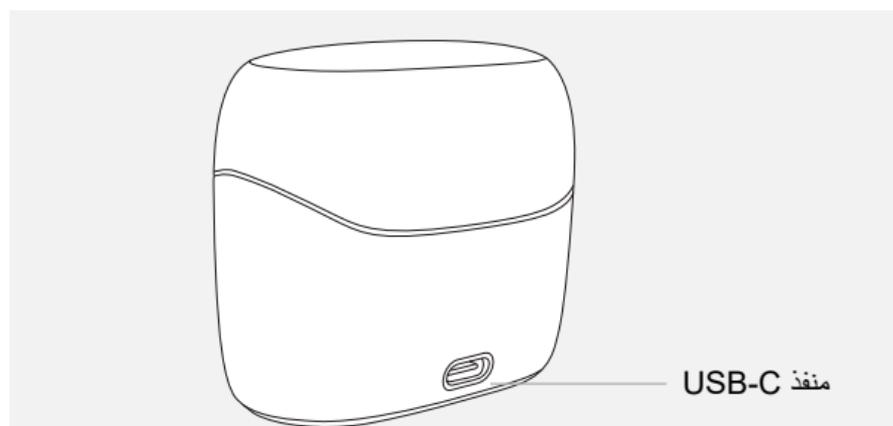
أنبوب

مرساة (اختياري)

جهاز مكبر الصوت
(بدون قطعة أذن متصلة)



Phonak Charger Ease



مصدر الطاقة الخارجي



مهائى طاقة *



كابل (< 3 م USB م

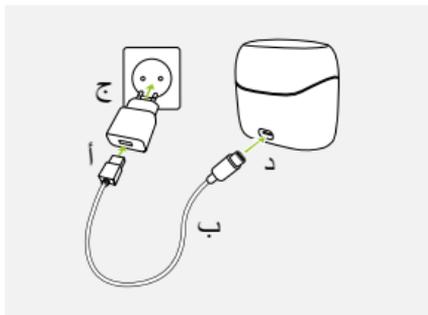
مواصفات مهائى الطاقة وCharger Ease

جهد إدخال مهائى الطاقة	100-240 فولت تيار متردد، 60/50 هرتز، تيار 0.25 أمبير
جهد إخراج مهائى الطاقة	5 فولت تيار مستمر +/-5%، تيار 1 أمبير
جهد دخل الشاحن	5 فولت تيار مستمر +/-5%، تيار 250 مللي أمبير
مواصفات كابل USB	5 فولت كحد أدنى. 1 أمبير، USB-A إلى USB-C، الحد الأقصى للطول 3 م

* مهائى الطاقة غير متوفر مع هذا المنتج.

3. إعداد الشاحن

التوصيل بمصدر الطاقة



- أ) قم بتوصيل الطرف الأكبر من كابل USB بمهايئ الطاقة.
- ب) قم بتوصيل الطرف الأصغر بمنفذ USB في الشاحن.
- ج) أدخل مهايئ الطاقة في مأخذ تيار كهربائي.
- د) سيضيء ضوء المؤشر حول منفذ USB بالضوء الأخضر عند توصيل الشاحن بمأخذ التيار الكهربائي.

4. شحن جهاز CROS

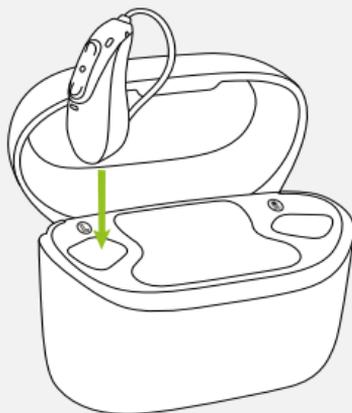
- ① انخفاض الطاقة: ستسمع صوت صافرتين في السماعه عندما تكون طاقة البطارية منخفضة. وسيكون لديك ما يقرب من 60 دقيقة قبل أن تضطر إلى شحن نظام CROS (يمكن أن تتفاوت هذه المدة وفقًا لإعدادات السماعه أو إعدادات جهاز CROS). بعد هذا الوقت، يتم إيقاف تشغيل نظام CROS تلقائيًا.
- ① يحتوي جهاز CROS على بطارية ليثيوم أيون مدمجة وغير قابلة للإزالة وقابلة لإعادة الشحن.
- ① قبل استخدام نظام CROS للمرة الأولى، يوصى بشحنه لمدة 3 ساعات.
- ① يجب أن يكون نظام CROS جافًا قبل الشحن، انظر الفصل 18.
- ① يرجى التأكد من شحن نظام CROS واستخدامه ضمن نطاق درجة حرارة التشغيل: +5 درجات مئوية إلى +40 درجة مئوية (41 درجة فهرنهايت إلى 104 درجة فهرنهايت).
- ① لمزيد من المعلومات حول كيفية شحن جزء السماعه من نظام CROS، راجع دليل المستخدم الخاص بالسماعه.

يرجى الرجوع إلى الفصل 3 لمعرفة كيفية إعداد الشاحن.

1.

أدخل جهاز CROS في فتحة الشحن وأدخل قطعة الأذن في التجويف الكبير.

تأكد من أن العلامة اليسرى/اليمنى الموجودة على جهاز CROS تتطابق مع المؤشر الأيسر (الأزرق) أو الأيمن (الأحمر) بجوار فتحات الشحن. سيتم إيقاف تشغيل جهاز CROS تلقائيًا بمجرد إدخاله في الشاحن المتصل بمصدر الطاقة.



.2

سيعرض ضوء المؤشر الموجود في جهاز CROS حالة شحن البطارية حتى يتم شحنه بالكامل. عند الشحن الكامل، سيظل ضوء المؤشر قيد التشغيل، أي ضوء أخضر ثابت.

ستتوقف عملية الشحن تلقائيًا عندما يتم شحن البطارية بالكامل، لذلك يمكن ترك جهاز CROS بأمان في الشاحن. قد يستغرق شحن جهاز CROS ما يصل إلى 3 ساعات. ويمكن إغلاق غطاء حاوية الشاحن أثناء الشحن.

أوقات الشحن

أوقات الشحن التقريبية	حالة الشحن	ضوء المؤشر
	0 – 10%	
30 دقيقة (30%) 60 دقيقة (50%) 90 دقيقة (80%)	11 – 80%	
	81 – 99%	
3 ساعات	100%	

.3

قم بإزالة جهاز CROS من فتحة الشحن عن طريق رفعه ببساطة من على الشاحن.

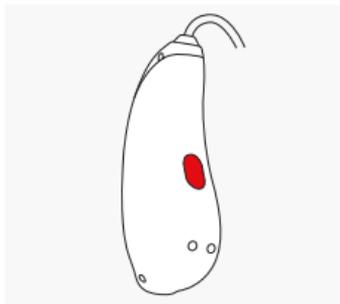
- ❶ لا تمسك الأنبوب لإزالة جهاز CROS من الشاحن لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف الأنبوب.
- ❷ لتلافي نفاذ الشحن، قم بإيقاف تشغيل جهاز CROS قبل تخزينه في الشاحن المفصول.
- ❸ لتلافي نفاذ الشحن، قم بإيقاف تشغيل جهاز CROS بعد فصل الشاحن مع جهاز CROS الذي يجري شحنه بالداخل.
- ❹ أغلق الغطاء دائمًا عند شحن جهاز CROS في بيئة رطبة.

يمكن ضبط جهاز CROS ليتم تشغيله تلقائيًا عند إزالته من الشاحن. وفي هذه الحالة، يبدأ ضوء المؤشر في الوميض. يشير الضوء الأخضر الثابت إلى أن جهاز CROS جاهز للاستخدام.

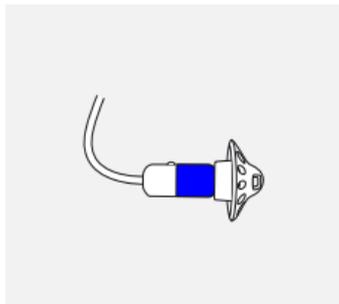
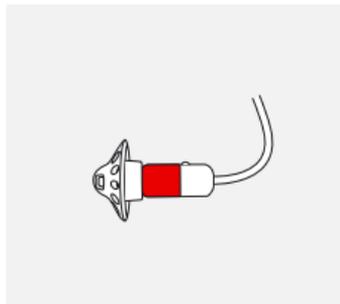
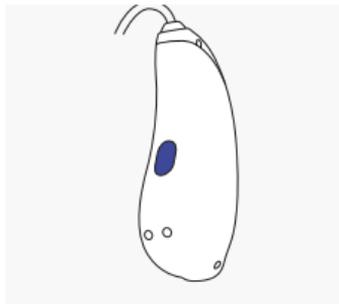
5 علامات جهاز CROS اليسرى واليمنى

توجد علامة حمراء أو زرقاء على الجزء الخلفي من جهاز CROS وعلى جهاز مكبر الصوت. سيخبرك هذا بما إذا كان جهاز CROS مخصصًا للارتداء في الأذن اليسرى أم اليمنى.

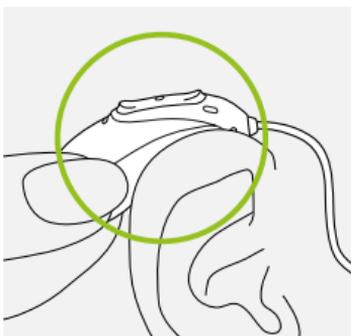
علامة حمراء للجهاز
الذي يتم ارتداؤه في
الأذن اليمنى.



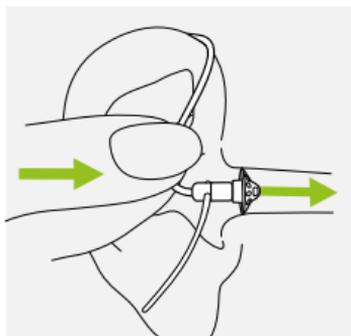
علامة زرقاء للجهاز
الذي يتم ارتداؤه في الأذن
اليسرى.



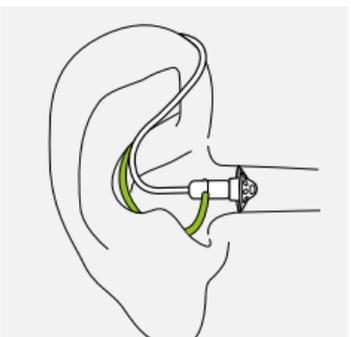
6. ارتداء جهاز CROS



1. ضع جهاز CROS خلف أذنك.



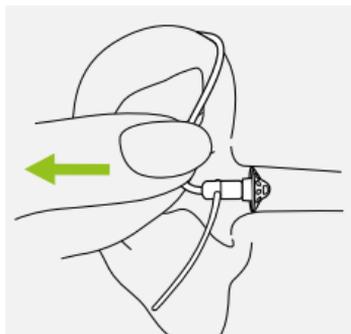
2. أدخل قطعة الأذن في قناة أذنك.



3. إذا كانت هناك مرساة متصلة بقطعة الأذن، فثبتها في تجويف أذنك لتأمين جهاز CROS.

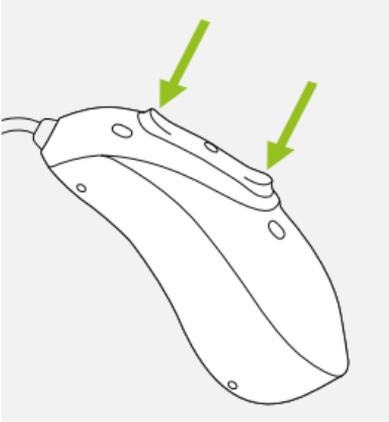
7. إزالة جهاز CROS

اسحب ثنية الأنبوب وأزل جهاز
CROS من خلف الأذن.



8. الزر متعدد الوظائف

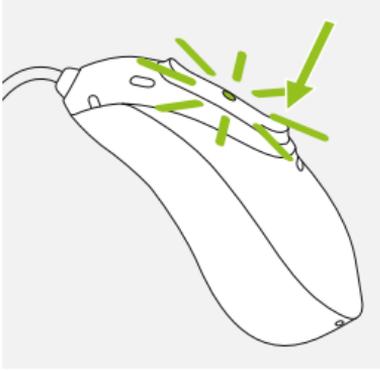
الزر متعدد الوظائف له عدة وظائف.



فهو يعمل كمفتاح تشغيل/إيقاف و/ أو مفتاح كتم الصوت/إلغاء كتم الصوت و/أو للتحكم في التوازن عندما يكون هناك إرسال لاسلكي للصوت من جهاز CROS إلى السماعة و/أو لتغيير البرنامج وفقاً لبرمجة نظام CROS. يشار إلى هذا في "تعليمات جهاز CROS أو السماعة" الفردية الخاصة بك. يرجى سؤال خبير السمع الخاص بك للحصول على نسخة مطبوعة.

إذا تم إقران نظام CROS بهاتف مزود بتقنية Bluetooth، فسيؤدي الضغط لفترة قصيرة على الجزء العلوي أو السفلي من الزر إلى قبول مكالمة واردة، في حين سيؤدي الضغط لفترة طويلة إلى رفض مكالمة واردة - راجع الفصل 13.

9. التشغيل/إيقاف التشغيل



تشغيل جهاز CROS

يمكن تكوين جهاز CROS ليتم تشغيله تلقائيًا عند إزالته من الشاحن. إذا لم يتم تكوين هذه الوظيفة، فاضغط مع الاستمرار بقوة على الجزء السفلي من الزر لمدة 3 ثوانٍ حتى يومض ضوء المؤشر. انتظر حتى يشير الضوء الأخضر الثابت إلى أن جهاز CROS جاهز.

إيقاف تشغيل جهاز CROS

اضغط مع الاستمرار على الجزء السفلي من الزر لمدة 3 ثوانٍ حتى يشير الضوء الأحمر الثابت إلى إيقاف تشغيل جهاز CROS.

جهاز CROS قيد التشغيل	وميض أخضر	● ● ●
جهاز CROS قيد إيقاف التشغيل	ضوء أحمر ثابت لمدة ثانيتين	■

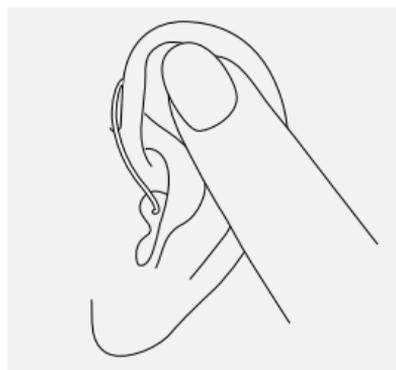
① عندما تقوم بتشغيل جهاز CROS، قد تسمع نغمة بدء التشغيل على جانب السماع

10. التحكم في النقر

خاصية التحكم في النقر متاحة فقط لطرز L90 و L70 القابلة لإعادة الشحن على منصة Lumity.

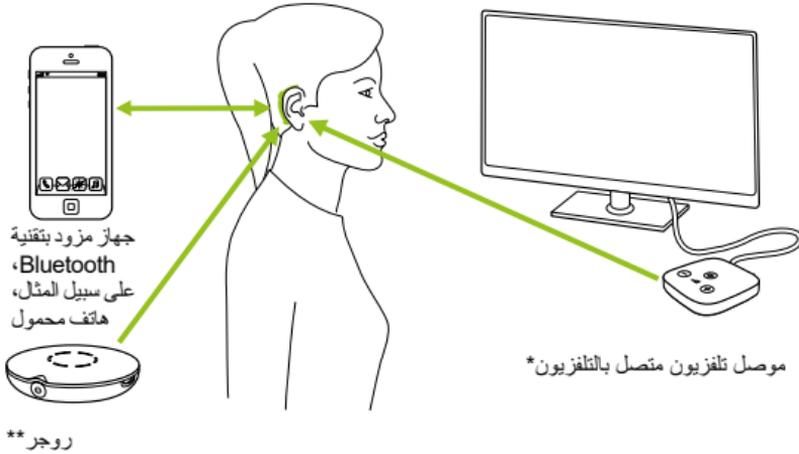
إذا كانت جزءًا من نظام CROS، فإن وظائف التحكم في النقر تكون متاحة على جهاز CROS أيضًا ويتم وصفها في دليل مستخدم السماعة.

لاستخدام التحكم في النقر، انقر فوق الجزء العلوي من أذنك مرتين.



11. نظرة عامة على الاتصال

يوضح الرسم التوضيحي أدناه خيارات الاتصال المتاحة لنظام CROS.



يرجى ملاحظة أنه في نظام CROS يتم توجيه الاتصال بالأجهزة الخارجية من خلال السماع فقط.

* يمكن توصيل موصل التلفزيون بأي مصدر صوتي مثل جهاز تلفزيون أو كمبيوتر شخصي أو نظام hi-fi.
** يمكن توصيل مايكروفونات روجر اللاسلكية بنظام CROS أيضًا.

12. الإقران الأولي

12.1 الإقران الأولي بجهاز مزود بتقنية Bluetooth®

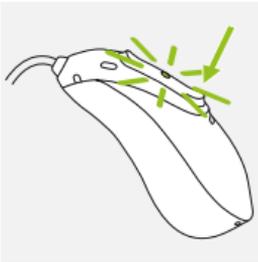
i) من الضروري فقط تنفيذ إجراء الإقران مرة واحدة مع كل جهاز مزود بتقنية Bluetooth اللاسلكية. بعد الإقران الأولي، سيقوم نظام CROS بالاتصال بالجهاز تلقائيًا. يمكن أن تستغرق عملية الإقران الأولي مدة تصل إلى دقيقتين.

1.

على جهازك (مثل الهاتف)، تأكد من تمكين تقنية Bluetooth اللاسلكية وابحث عن الأجهزة التي تدعم تقنية Bluetooth في قائمة إعدادات الاتصال.

2.

قم بتشغيل كل من السماعة وجهاز CROS. لديك الآن 3 دقائق لإقران نظام CROS بجهازك.



3.

يعرض جهازك قائمة بالأجهزة التي تدعم تقنية Bluetooth. حدد السماعة من القائمة لإقران نظام CROS بالجهاز. تؤكد الصافرة التي يتم إصدارها من خلال السماعة نجاح عملية الإقران.

لمزيد من المعلومات حول تعليمات الإقران لتقنية Bluetooth **i**
اللاسلكية، الخاصة ببعض أشهر الشركات المصنعة للهواتف، انتقل
إلى: <https://www.phonak.com/com/en/support.html>

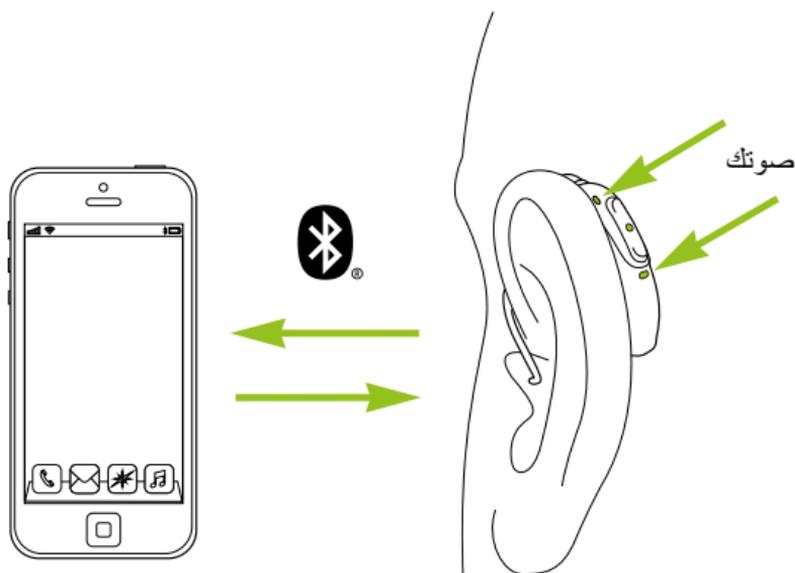
12.2 الاتصال بالجهاز

بعد أن يتم إقران نظام CROS بجهازك، سيتصل تلقائيًا مرة أخرى عند تشغيله.

- i** سيتم الحفاظ على الاتصال طالما ظل الجهاز قيد التشغيل وفي النطاق.
- i** يمكن توصيل نظام CROS بجهاز واحد في كل مرة وإقرانه بما يصل إلى ثمانية أجهزة.

13. المكالمات الهاتفية

يتصل نظام CROS مباشرةً بالهواتف التي تدعم تقنية Bluetooth. عند إقرانه وتوصيله بهاتفك، سوف تسمع الإشعارات وإشعار المكالمة الواردة وصوت المتصل مباشرة في سماعتك. تُجرى المكالمات الهاتفية "بدون استخدام اليدين"، ويعني ذلك أنه يتم التقاط صوتك بواسطة مايكروفونات السماعَة وإرساله إلى الهاتف.



13.1 إجراء مكالمة

أدخل رقم الهاتف واضغط على زر الاتصال. سوف تسمع نغمة الاتصال من خلال سماعتك. يتم التقاط صوتك بواسطة مايكروفونات السماعة وإرساله إلى الهاتف.

13.2 قبول مكالمة

عند تلقي مكالمة، سيتم سماع إشعار المكالمة الواردة في السماعة (على سبيل المثال، نغمة رنين أو إشعار صوتي).
يمكن قبول المكالمة عن طريق النقر فوق الجزء العلوي من أذنك مرتين (فقط إذا كان جهاز CROS مقترنًا بمستوى الأداء L90 أو L70)، أو الضغط لفترة قصيرة على الجزء العلوي أو السفلي من الزر متعدد الوظائف الموجود بالسماعة أو جهاز CROS (أقل من ثانييتين) أو على هاتفك مباشرة.



13.3 إنهاء مكالمة

يمكن إنهاء مكالمة عن طريق النقر فوق الجزء العلوي من أذنك مرتين (فقط إذا كان جهاز CROS مقترناً بمستوى الأداء L90 أو L70)، أو الضغط لفترة طويلة على الجزء العلوي أو السفلي من الزر متعدد الوظائف الموجود بالسماعة أو جهاز CROS (أكثر من ثانيتين) أو على هاتفك مباشرة.



13.4 رفض مكالمة

يمكن رفض مكالمة واردة عن طريق الضغط لفترة طويلة على الجزء العلوي أو السفلي من الزر متعدد الوظائف الموجود بالسماعة أو جهاز CROS (أكثر من ثانيتين) أو على هاتفك مباشرة.



14. وضع الطيران

يعمل نظام CROS في مدى التردد 2.4 جيجا هرتز - 2.48 جيجا هرتز. عند السفر بالطائرة، يطلب بعض المشغلين تحويل جميع الأجهزة إلى وضع الطيران. لن يؤدي الدخول إلى وضع الطيران إلى تعطيل وظائف السماع العادية، وسيؤدي فقط إلى تعطيل وظائف اتصال Bluetooth، بما في ذلك الإرسال اللاسلكي للصوت من جهاز CROS إلى السماع الموجودة في الأذن الأخرى.

14.1 الدخول إلى وضع الطيران

لتعطيل الوظيفة اللاسلكية والدخول إلى وضع الطيران في جهاز CROS:

	<p>1. إذا تم إيقاف تشغيل جهاز CROS، فتابع إلى الخطوة 2. إذا كان جهاز CROS قيد التشغيل، فقم بإيقاف تشغيله بالضغط مع الاستمرار على الجزء السفلي من الزر لمدة 3 ثوانٍ، حتى يتحول ضوء المؤشر إلى أحمر ثابت لمدة 3 ثوانٍ، للإشارة إلى أن جهاز CROS قيد إيقاف التشغيل.</p>		<p>1.</p>
	<p>2. اضغط مع الاستمرار على الجزء السفلي من الزر. يومض ضوء المؤشر الأخضر عند بدء تشغيل جهاز CROS.</p>		<p>2.</p>
	<p>3. استمر في الضغط على الزر لمدة 7 ثوانٍ، إلى أن يصبح ضوء المؤشر برتقالي ثابت، ثم حرّر الزر. يشير الضوء البرتقالي الثابت إلى أن جهاز CROS في وضع الطيران.</p>		<p>3.</p>

في وضع الطيران، لا يمكن لنظام CROS الاتصال مباشرة بهاتفك.

14.2 الخروج من وضع الطيران



لتمكين الوظيفة اللاسلكية والخروج من وضع الطيران، قم بإيقاف تشغيل نظام CROS ثم أعد تشغيله مرة أخرى - راجع الفصل 9.

15. إعادة تشغيل جهاز CROS

استخدم هذه التقنية إذا كان جهاز CROS في حالة خطأ. لن يؤدي هذا إلى إزالة أو حذف أي برنامج أو إعدادات.

1.

اضغط على الجزء السفلي من الزر متعدد الوظائف لمدة 15 ثانية على الأقل. لا يهم ما إذا كان جهاز CROS قيد التشغيل أو الإيقاف قبل أن تبدأ بالضغط على الزر. لا يوجد إشعار ضوئي أو صوتي في نهاية الـ 15 ثانية.

2.

ضع جهاز CROS في الشاحن المتصل بالطاقة وانتظر حتى يومض ضوء المؤشر بالأخضر. قد يستغرق هذا ما يصل إلى 30 ثانية. يكون جهاز CROS جاهزًا الآن للاستخدام.

16. نظرة عامة على تطبيق myPhonak و myPhonak Junior



لمعرفة المزيد حول myPhonak، يرجى زيارة صفحة الويب <https://www.phonak.com/en-int/hearing-devices/apps/myphonak> أو مسح رمز QR ضوئيًا



لتثبيت myPhonak، يرجى مسح رمز QR ضوئيًا



لمعرفة المزيد حول myPhonak Junior، يرجى زيارة صفحة الويب www.phonak.com/junior-ug أو مسح رمز QR ضوئيًا



لتثبيت myPhonak Junior، يرجى مسح رمز QR ضوئيًا

17. شروط التشغيل والنقل والتخزين

تم تصميم المنتج بحيث يعمل بدون مشاكل أو قيود إذا تم استخدامه على النحو المنشود، ما لم يُذكر خلاف ذلك في أدلة المستخدم هذه.

يرجى التأكد من استخدام وشحن ونقل وتخزين جهاز CROS والشاحن وفقاً للشروط التالية:

التخزين	النقل	الشحن	الاستخدام	
				درجة الحرارة
20- إلى +60° مئوية	20- إلى +60° مئوية	5+ إلى +40° مئوية	5+ إلى +40° مئوية	مدى الحد الأقصى
140- إلى +° 4- (فهرنهايت)	140- إلى +° 4- (فهرنهايت)	104 إلى +° 41 (فهرنهايت)	104 إلى +° 41 (فهرنهايت)	النطاق الموصى به
0 إلى +20° مئوية	0 إلى +20° مئوية	7+ إلى +32° مئوية	5+ إلى +40° مئوية	
68 إلى +° 32 (فهرنهايت)	68 إلى +° 32 (فهرنهايت)	90 إلى +° 45 (فهرنهايت)	104 إلى +° 41 (فهرنهايت)	
				الرطوبة
70% إلى 0%	70% إلى 0%	85% إلى 0% (نون تكثف)	85% إلى 0% (نون تكثف)	مدى الحد الأقصى
60% إلى 0%	60% إلى 0%	60% إلى 0% (نون تكثف)	60% إلى 0% (نون تكثف)	النطاق الموصى به
من 500 هكتو باسكال (hPa)	الضغط الجوي			
إلى 1060 هكتو باسكال (hPa)				

يرجى التأكد من شحن جهاز CROS بانتظام أثناء التخزين طويل الأمد.

إذا تعرض الجهاز لظروف تخزين ونقل خارجة عن شروط الاستخدام الموصى بها، فأعد الجهاز إلى شروط الاستخدام الموصى بها قبل بدء تشغيله.

تم تصنيف جهاز CROS هذا على أنه IP68. وهذا يعني أنه مقاوم للماء والغبار ومصمم لتحمل مواقف الحياة اليومية. يمكن ارتداؤه تحت المطر ولكن لا ينبغي غمره بالكامل في الماء أو استخدامه عند الاستحمام أو السباحة أو ممارسة الأنشطة المائية الأخرى. لا ينبغي أبدًا تعريض جهاز CROS هذا للمياه المعالجة بالكلور أو الصابون أو المياه المالحة أو السوائل الأخرى التي تحتوي على محتويات كيميائية.

18. العناية والصيانة

مدة الخدمة المتوقعة:

تبلغ مدة الخدمة المتوقعة لجهاز CROS والشاحن المتوافق خمس سنوات. من المتوقع أن تظل الأجهزة آمنة للاستخدام لهذه المدة.

فترة الخدمة التجارية:

ستساهم العناية الروتينية والدووية لجهاز CROS والشاحن في الأداء المتميز طوال مدة الخدمة المتوقعة لأجهزتك. ستوفر Sonova AG فترة خدمة إصلاح مدتها خمس سنوات على الأقل بعد أن تتم الإزالة التدريجية لجهاز CROS والشاحن والمكونات الأساسية من مجموعة المنتجات.

يُرجى استخدام المواصفات التالية كإرشاد. لمزيد من المعلومات فيما يتعلق بسلامة المنتج، راجع الفصل 24.2.

معلومات عامة

قبل استخدام بخاخ الشعر أو وضع مستحضرات التجميل، يجب إزالة جهاز CROS من أذنك، لأن هذه المنتجات قد تتلفه.

- جهاز CROS مقاوم للماء والعرق والغبار في الظروف التالية:
• بعد التعرض للماء أو العرق أو الغبار، يتم تنظيف جهاز CROS وتجفيفه.
- يتم استخدام جهاز CROS وصيانته كما هو موضح في دليل المستخدم هذا.

تأكد دائمًا من جفاف ونظافة نظام CROS والشاحن قبل الشحن. 

يوميًا

جهاز CROS: افحص قطعة الأذن بحثًا عن شمع الأذن ورواسب الرطوبة، ونظف الأسطح باستخدام قطعة قماش خالية من الوبر. لا تستخدم أبدًا مواد التنظيف مثل المنظفات المنزلية والصابون وما إلى ذلك لتنظيف جهاز CROS. ولا يوصى بشطفه بالماء. إذا كنت بحاجة إلى تنظيف جهاز CROS بشكل مكثف، فاطلب من خبير السمع الخاص بك النصيحة والمعلومات حول طرق التجفيف.

الشاحن: تأكد من نظافة فتحات ارتكاز الشاحن، ونظّف الأسطح باستخدام قطعة قماش خالية من الوبر. لا تستخدم أبدًا مواد التنظيف مثل المنظفات المنزلية، الصابون، وما إلى ذلك لتنظيف الشاحن الخاص بك.

أسبوعياً

جهاز CROS: قم بتنظيف قطعة الأذن بقطعة قماش ناعمة ومبللة أو بقطعة قماش تنظيف خاصة للسماعات. لمزيد من تعليمات الصيانة المتعمقة، يرجى مراجعة خبير السمع الخاص بك. قم بتنظيف نقاط التلامس الخاصة بالشحن على جهاز CROS بقطعة قماش ناعمة ورطبة.

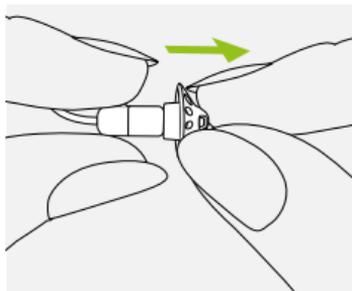
الشاحن: قم بإزالة الغبار أو الأوساخ من فتحات ارتكاز الشاحن باستخدام قطعة قماش خالية من الوبر.

تأكد دائماً من فصل الشاحن عن مصدر الطاقة قبل التنظيف.



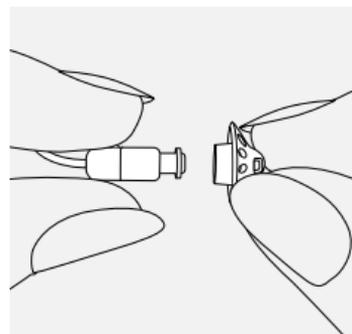
19. تبديل قطعة الأذن

19.1 إزالة قطعة الأذن من جهاز مكبر الصوت



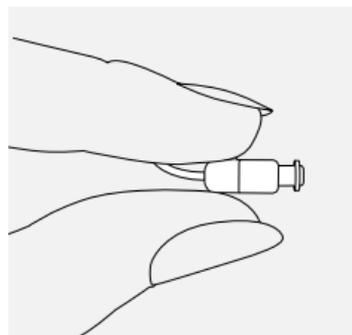
1.

قم بإزالة قطعة الأذن من جهاز مكبر الصوت عن طريق إمساك جهاز مكبر الصوت في يد وقطعة الأذن في اليد الأخرى.



2.

اسحب قطعة الأذن برفق لإزالتها.



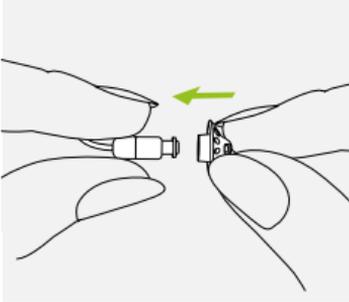
3.

قم بتنظيف جهاز مكبر الصوت بقطعة قماش خالية من الوبر.

19.2 توصيل قطعة الأذن بجهاز مكبر الصوت

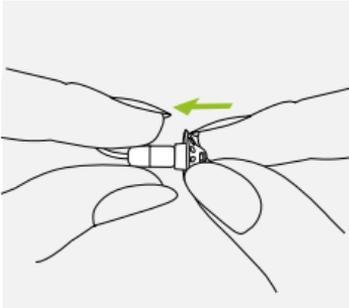
.1

أمسك مكبر الصوت في يد وقطعة الأذن في اليد الأخرى.



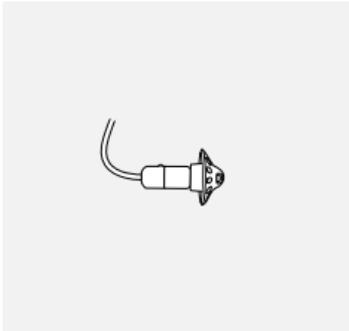
.2

مرّر قطعة الأذن فوق جهاز مكبر الصوت.



.3

يجب أن يتلاءم جهاز مكبر الصوت وقطعة الأذن معًا تمامًا.



20. الخدمة والضمان

الضمان المحلي

يرجى سؤال خبير السمع الموجود بالمكان الذي اشتريته منه نظام CROS والشاحن عن شروط الضمان المحلي.

الضمان الدولي

تقدم Sonova AG ضمانًا دوليًا محدودًا لمدة عام واحد، ساري المفعول من تاريخ الشراء. يغطي هذا الضمان المحدود عيوب التصنيع والمواد في جهاز CROS والشاحن على التوالي، ولكن لا يشمل الملحقات مثل الأنابيب وقطع الأذن وأجهزة الاستقبال الخارجية. لا يدخل الضمان حيز التنفيذ إلا إذا تم تقديم دليل شراء.

لا يؤثر الضمان الدولي على أي حقوق قانونية قد تتمتع بها بموجب التشريع الوطني المعمول به والذي يحكم بيع السلع الاستهلاكية.

حد الضمان

لا يغطي هذا الضمان التلف الناتج عن المعالجة أو العناية غير السليمة أو التعرض للمواد الكيميائية أو الإجهاد غير المبرر. الأضرار التي تسببها جهات خارجية أو مراكز خدمة غير مصرح لها تجعل الضمان لاغياً وباطلاً. لا يتضمن هذا الضمان أي خدمات يؤديها خبير سمع في مكتبه.

الأرقام التسلسلية،

جهاز CROS:

□ اليسار □ اليمين

الشاحن:

تاريخ الشراء:

خبير السمع المعتمد (الختم/التوقيع):

21. معلومات التوافق

أوروبا:

إعلان المطابقة

تعلن شركة Sonova AG بموجب هذا المستند أن هذا المنتج يفي بمتطلبات لائحة الأجهزة الطبية (الاتحاد الأوروبي) 2017/745 بالإضافة إلى توجيه الأجهزة اللاسلكية 2014/53/EU.

يمكن الحصول على النص الكامل لإعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي من الشركة المصنعة أو ممثل Phonak المحلي الذي يمكن الحصول على عنوانه من القائمة الموجودة على

www.phonak.com/en-int/certificates

(مواقع Phonak في جميع أنحاء العالم).

أستراليا/نيوزيلندا:

يشير إلى توافق الجهاز مع الترتيبات التنظيمية السارية

لإدارة الطيف الراديوي (RSM) والهيئة الأسترالية

للاتصالات ووسائط الإعلام (ACMA) للبيع القانوني في

نيوزيلندا وأستراليا.

ملصق الامتثال R-NZ مخصص للمنتجات اللاسلكية

الموردة في السوق النيوزيلندي وفقاً لمستوى المطابقة A1.



R-NZ

الطرز اللاسلكية المدرجة في الصفحة 2 معتمدة بموجب:

Phonak CROS L-R
Phonak CROS L-R Trial

FCC ID: KWC-MRP USA

IC: 2262A-MRP Canada

إشعار 1:

يتوافق هذا الجهاز مع الجزء 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) ومع المواصفة RSS-210 الخاصة بوزارة الصناعة الكندية. يخضع التشغيل للشرطين التاليين:

- (1) لا يجوز أن يسبب هذا الجهاز تداخلاً ضاراً؛ و
- (2) يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تداخل يستقبله، بما في ذلك التداخل الذي قد يتسبب في نوعية تشغيل غير مرغوب فيها.

إشعار 2:

قد تؤدي أي تغييرات أو تعديلات تُجرى على هذا الجهاز دون موافقة صريحة من Sonova AG إلى إبطال الترخيص الممنوح من لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) لتشغيل هذا الجهاز.

إشعار 3:

تم اختبار هذا الجهاز ووجد أنه يتوافق مع حدود الأجهزة الرقمية من الفئة B، وفقاً للجزء 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) والمعيار ICES-003 الخاص بالصناعة الكندية.

تم تصميم هذه الحدود لتوفير حماية معقولة ضد التداخل الضار في المنشآت السكنية. يقوم هذا الجهاز بتوليد واستخدام ويمكن أن يشع طاقة تردد لاسلكي، وإذا لم يتم تركيبه واستخدامه وفقاً للإرشادات، فقد يتسبب في حدوث تداخل ضار في الاتصالات اللاسلكية. ومع ذلك، ليس هناك ما يضمن عدم حدوث تداخل في حالة تركيب معين. إذا تسبب

هذا الجهاز في حدوث تداخل ضار لاستقبال الراديو أو التلفزيون، وهو ما يمكن تحديده عن طريق إيقاف تشغيل الجهاز وتشغيله، فإننا نشجع المستخدم على محاولة تصحيح التداخل بواحد أو أكثر من الإجراءات التالية:

- أعد توجيهه أو غير مكان هوائي الاستقبال.
- قم بزيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز وجهاز الاستقبال.
- قم بتوصيل الجهاز بمأخذ متصل بدائرة كهربائية تختلف عن الدائرة الكهربائية التي يتصل بها جهاز الاستقبال.
- استشر الموزع أو فني راديو/تلفزيون خبير للحصول على المساعدة.

المعلومات اللاسلكية الخاصة بجهاز CROS اللاسلكي

هوائي حلقة رنان	نوع الهوائي
2.4 GHz – 2.48 GHz	تردد التشغيل
GFSK ،GMSK	التعديل
> 2.5 ميغا واط	الطاقة المشعة
Bluetooth	
~ 1 م	النطاق
LE 4.2	إصدار Bluetooth
HFP (وضع حر اليدين)، A2DP	ملفات التعريف المدعومة

التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

تم اختبار السماعات وملحقات الشحن من Phonak من حيث التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) بما يتوافق مع متطلبات IEC 60601-1-2:2014 أو IEC 60601-1-2:2014 .A1 2020.

22. المعلومات ووصف الرموز

من خلال رمز CE، تؤكد Sonova AG أن هذا المنتج - بما في ذلك الملحقات - يفي بمتطلبات لائحة الأجهزة الطبية 2017/745 (EU) بالإضافة إلى توجيه الأجهزة اللاسلكية 2014/53/EU. تتوافق الأرقام التي تلي رمز CE مع رمز المؤسسات المعتمدة التي تم استشارتها بموجب اللوائح والتوجيهات المذكورة أعلاه.



يشير هذا الرمز إلى أن المنتجات الموضحة في إرشادات المستخدم هذه تتوافق مع متطلبات جزء مطبق من النوع B من EN 60601-1. تم تحديد سطح السماع كجزء مطبق من النوع B.



يشير إلى الشركة المصنعة للجهاز الطبي، على النحو المحدد في لائحة الأجهزة الطبية 2017/745 (EU)



يشير إلى تاريخ تصنيع الجهاز الطبي



يشير إلى الممثل المعتمد في المجموعة الأوروبية. ممثل المجموعة الأوروبية (EC REP) هو أيضًا المستورد إلى الاتحاد الأوروبي.



يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم أن يقرأ المستخدم المعلومات ذات الصلة في أدلة المستخدم هذه وأن يأخذها في الاعتبار.



يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم أن ينتبه المستخدم لإشعارات التحذير ذات الصلة في أدلة المستخدم هذه.



يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم للمستخدم الانتباه إلى إشعارات التحذير ذات الصلة المتعلقة بالبطاريات في أدلة المستخدم هذه.



معلومات هامة للتعامل مع المنتج وسلامته.



يشير هذا الرمز إلى أن التداخل الكهرومغناطيسي من الجهاز يخضع للحدود المعتمدة من قبل لجنة الاتصالات الفيدرالية الأمريكية.



يشير إلى توافق الجهاز مع الترتيبات التنظيمية السارية لإدارة الطيف الراديوي (RSM) والهيئة الأسترالية للاتصالات ووسائل الإعلام (ACMA) للبيع القانوني في نيوزيلندا وأستراليا



تُعد علامة كلمة Bluetooth® وشعاراتها علامات تجارية مسجلة مملوكة لشركة Bluetooth SIG, Inc. وأي استخدام لهذه العلامات من قبل Sonova AG يتم بموجب ترخيص. العلامات التجارية والأسماء التجارية الأخرى خاصة بملكيها المعنيين.



العلامة اليابانية لأجهزة الراديو المعتمدة.



يشير إلى الرقم التسلسلي للشركة المصنعة بحيث يمكن التعرف على جهاز طبي معين.

SN

يشير إلى رقم كتالوج الشركة المصنعة بحيث يمكن التعرف على الجهاز الطبي.

REF

يشير إلى أن الجهاز هو جهاز طبي.

MD

يشير هذا الرمز إلى توفر تعليمات الاستخدام الإلكترونية.



تصنيف حماية الدخول. يشير تصنيف IP68 إلى أن السماعة مقاومة للماء والغبار. لقد نجت من الغمر المستمر في 1 متر من الماء العذب لمدة 60 دقيقة و8 ساعات في حجرة غبار وفقًا لمعيار IEC60529.

IP68

يشير إلى حدود درجة الحرارة التي يمكن أن يتعرض لها الجهاز الطبي بأمان.



يشير إلى نطاق الرطوبة الذي يمكن أن يتعرض له الجهاز الطبي بأمان.



يشير إلى نطاق الضغط الجوي الذي يمكن أن يتعرض له الجهاز الطبي بأمان.



يُحفظ جافًا أثناء عملية النقل.



الرمز الذي يحمل صورة سلة المهملات المشطوب عليها هو لتبنيها إلى أن جهاز CROS هذا والشاحن لا يجوز التخلص منهما كنفايات منزلية عادية. يرجى التخلص من جهاز CROS والشاحن القديم أو غير المستخدم في مواقع التخلص من النفايات المخصصة للنفايات الإلكترونية، أو قم بتسليم جهاز CROS والشاحن إلى خبير السمع الخاص بك للتخلص منهما. التخلص السليم يحمي البيئة والصحة.



الرموز التي تنطبق على مصدر الطاقة الأوروبي فقط

مصدر الطاقة مع عزل مزدوج.



الجهاز مصمم للاستخدام الداخلي فقط.



محول عزل أمان، مضاد لحدوث دوائر القصر.



23. استكشاف الأخطاء وإصلاحها

السبب	العلاج المحتمل
المشكلة: نظام CROS لا يعمل	
مكبر الصوت مسدود/قطعة الأذن الخاصة بالسماعة مسدودة	قم بتنظيف فتحة مكبر الصوت/قطعة الأذن الخاصة بالسماعة
جهاز CROS أو السماعة قيد إيقاف التشغيل	اضغط على الجزء السفلي من الزر متعدد الوظائف لمدة 3 ثوانٍ (الفصل 9)
نفاد شحن البطارية بالكامل	قم بشحن جهاز CROS (الفصل 4)
المشكلة: جهاز CROS لا يبدأ التشغيل	
نفاد شحن البطارية بالكامل	قم بشحن جهاز CROS (الفصل 4)
تم إلغاء تنشيط الزر بدون قصد بالضغط على الزر لمدة تزيد عن 15 ثانية	نفذ الخطوة 2 من عملية إعادة التشغيل (الفصل 15)
المشكلة: لا يضيء ضوء المؤشر الموجود بجهاز CROS عند وضع جهاز CROS في الشاحن	
جهاز CROS غير مُدخل بشكل صحيح في الشاحن	أدخل جهاز CROS بشكل صحيح في الشاحن (الفصل 4)
الشاحن غير متصل بمصدر الطاقة	قم بتوصيل الشاحن بمصدر الطاقة الخارجي (الفصل 3)
نفاد شحن البطارية بالكامل	انتظر ثلاث ساعات بعد وضع جهاز CROS في الشاحن، بغض النظر عن سلوك مؤشر LED

المشكلة: ضوء المؤشر الموجود بجهاز CROS يضيء بضوء أحمر ثابت أثناء وجود جهاز CROS في الشاحن

نقاط التلامس الخاصة بالشحن متسخة
قم بتنظيف نقاط التلامس في جهاز CROS والشاحن

جهاز CROS خارج نطاق درجة حرارة التشغيل الخاصة به
قم بتدفئة جهاز CROS أو تبريده. نطاق درجة حرارة التشغيل يتراوح من +5 درجات مئوية إلى +40 درجة مئوية (+41 درجة فهرنهايت إلى +104 درجة فهرنهايت)

بطارية معطلة
اتصل بخبير السمع الخاص بك

المشكلة: ينطفئ ضوء المؤشر الموجود بجهاز CROS عند إزالة جهاز CROS من الشاحن

تم تعطيل خاصية "Auto On" (التشغيل التلقائي)
قم بتشغيل جهاز CROS (الفصل 9)

المشكلة: يظل ضوء المؤشر الموجود بجهاز CROS يضيء بضوء أخضر ثابت بعد إزالته من الشاحن

كان ضوء المؤشر الموجود بجهاز CROS يضيء بضوء أحمر عندما تم وضع جهاز CROS في الشاحن
أعد تشغيل جهاز CROS (الفصل 15)

العلاج المحتمل

السبب

المشكلة: البطارية لا تدوم طوال اليوم

اتصل بخبير السمع الخاص بك. قد يلزم استبدال البطارية

عمر البطارية قصير

المشكلة: وظيفة الاتصال الهاتفي لا تعمل

أوقف تشغيل جهاز CROS ثم أعد تشغيله مرة أخرى (الفصل 14.2)

نظام CROS في وضع الطيران

قم بإقران نظام CROS بالهاتف (الفصل 12)

نظام CROS غير مقترن بالهاتف

المشكلة: لا يبدأ الشحن

قم بتوصيل الشاحن بمصدر طاقة خارجي (الفصل 3). عند توصيله بشكل صحيح، يضيء ضوء المؤشر الموجود حول منفذ USB الخاص بالشاحن بضوء أخضر

الشاحن غير متصل بمصدر طاقة

أدخل جهاز CROS بشكل صحيح في الشاحن. (الفصل 4)

جهاز CROS غير مُدخل بشكل صحيح في الشاحن

① إذا استمرت المشكلة، اتصل بخبير السمع الخاص بك للحصول على المساعدة.

يرجى مراجعة الرابط <https://www.phonak.com/en-int/support> للحصول على مزيد من المعلومات.

24. معلومات هامة خاصة بالسلامة

يرجى قراءة معلومات السلامة ذات الصلة ومعلومات قيود الاستخدام في الصفحات التالية قبل استخدام جهاز CROS.

الغرض من الاستخدام

جهاز CROS: يوضع جهاز Phonak CROS في الأذن غير القابلة للعلاج ويقوم بإرسال الصوت لاسلكيًا إلى سماعة Phonak المتوافقة الموضوعة في الأذن الأخرى.

الشاحن: يهدف الشاحن إلى شحن بطارية السماعة القابلة لإعادة الشحن.

دواعي الاستخدام

جهاز CROS: يوصف الجهاز للأشخاص المصابين بضعف سمع غير قابل للعلاج في إحدى الأذنين ومستوى سمع أفضل في الأذن الأخرى.

الشاحن: يرجى ملاحظة أن دواعي الاستخدام ليست مستمدة من الشاحن، ولكن من جهاز CROS المتوافق.

موانع الاستخدام

جهاز CROS: موانع الاستعمال السريرية العامة لاستخدام جهاز CROS هي:

- ضعف السمع القابل للعلاج (في الجانب المعتمزم استخدام جهاز CROS به)
- مستوى السمع الطبيعي (في الجانب المعتمزم استخدام جهاز CROS به)

سيتمتعين بإيلاء اعتبار خاص عند تركيب جهاز CROS على الأذنان التي تعاني من تشوه تشريحي (مثل صغر صيوان الأذن، أو رتق الأذن، أو صيوان الأذن غير المكتمل). وسيلزم توخي الحذر لتوفير موضع آمن لجهاز CROS على هذه الأذنان.

تتمثل المعايير الأساسية لإحالة مريض من أجل الحصول على رأي متخصص طبي أو متخصص آخر و/أو العلاج فيما يلي:

- وجود تاريخ إصابة بنزح فعال من الأذن خلال الـ 90 يوماً السابقة
- وجود تاريخ إصابة بضعف السمع المترقي المفاجئ أو السريع في إحدى الأذنين أو كليهما خلال الـ 90 يوماً السابقة
- دوار حاد أو مزمن
- طنين في إحدى الأذنين لم يتم فحصه طبيًا
- وجود دليل مرئي على تجمع مقدار كبير من الصملاخ أو جسم غريب في قناة الأذن

- الشعور بالألم أو عدم ارتياح في الأذن
- مظهر غير طبيعي لطبلة الأذن وقناة الأذن مثل:
 - التهاب القناة السمعية الخارجية
 - وجود ثقب بطبلة الأذن
- الاضطرابات الأخرى التي يعتقد خبير السمع أنها ذات أهمية طبية قد يقرر خبير السمع أن الإحالة ليست مناسبة أو لا تصب في مصلحة المريض عندما ينطبق ما يلي:
 - وجود ما يكفي من الأدلة على أنه تم فحص الحالة بالكامل من قبل متخصص طبي وأنه تم توفير العلاج الممكن
 - إذا لم تتفاقم الحالة أو تتغير إلى حد كبير منذ الفحص و/أو العلاج السابق

إذا كان المريض قد قدّم عن علم وأهلية قراره بعدم قبول النصيحة لالتماس الرأي الطبي، فعندئذٍ يجوز المضي قدماً في التوصية بأنظمة سماعات مناسبة رهناً بالاعتبارات التالية:

- لا يكون لنظام السماع الموصى به أثر عكسي على صحة المرضى أو سلامتهم العامة
- تؤكد السجلات أنه قد تم أخذ مصلحة المريض المثلى بعين الاعتبار
- يوقع المريض على بيان إخلاء مسؤولية للتأكيد على أنه لم يقبل النصيحة المتعلقة بالإحالة وأنه اتخذ قراره عن علم، إذا اقتضى الأمر ذلك من الناحية القانونية.

الشاحن: يرجى ملاحظة أن موانع الاستخدام ليست مستمدة من الشاحن، ولكن من جهاز CROS المتوافق.

لن يستعيد جهاز CROS السمع الطبيعي ولن يمنع أو يحسن من ضعف السمع الناتج عن الحالات العضوية. إن الاستخدام غير المتكرر لجهاز CROS لا يسمح للمريض بتحقيق الاستفادة الكاملة منه. يُعد استخدام جهاز CROS جزءاً فقط من تأهيل السمع وقد يحتاج إلى أن يستكمل بتدريب سمعي وتعليمات في قراءة الشفاه.

يعتبر جهاز CROS مناسبًا لبيئة الرعاية الصحية المنزلية وبسبب قابليته للتنقل، فقد يحدث أن يُستخدم في بيئة مرافق الرعاية الصحية الاحترافية مثل مكاتب الأطباء ومكاتب طب الأسنان وما إلى ذلك.

المرضى المقصودون

جهاز CROS: هذا الجهاز مخصص للمرضى المصابين بضعف سمع غير قابل للعلاج في إحدى الأذنين ومستوى سمع أفضل في الأذن الأخرى، بدءًا من عمر 6 أعوام. الشاحن: المرضى المقصودون هم مستخدمو جهاز CROS المتوافق.

المستخدمون المقصودون

جهاز CROS: مخصص للأشخاص المصابين بضعف سمع غير قابل للعلاج في إحدى الأذنين ومستوى سمع أفضل في الأذن الأخرى، الذين يستخدمون جهاز CROS ولمقدمي الرعاية لهم. خبير السمع هو المسؤول عن ضبط جهاز CROS. الشاحن: مخصص للأشخاص الذين يعانون من ضعف السمع الذين يستخدمون جهاز CROS المتوافق القابل لإعادة الشحن ولمقدمي الرعاية لهم وخبير السمع الخاص بهم.

الفائدة السريرية:

جهاز CROS: لا يوفر جهاز CROS نفسه فائدة سريرية مباشرة. ويتم توفير الفائدة السريرية، وهي تحسين فهم الحديث، من خلال الجمع بين السماعة المتوافقة مع جهاز CROS. الشاحن: لا يوفر الشاحن نفسه فائدة سريرية مباشرة. يتم توفير فائدة سريرية غير مباشرة من خلال تمكين الجهاز الرئيسي (جهاز CROS القابل لإعادة الشحن) من تحقيق الغرض المقصود منه.

الآثار الجانبية

جهاز CROS: قد يؤدي ارتداء جهاز CROS إلى آثار جانبية فسيولوجية أو ردود فعل سلبية غير مرغوب فيها، والتي قد تنتج جميعها عن الشكل والمادة المكونة لغلاف السماعة وقطعة الأذن، مثل:

- تراكم شمع الأذن،
- الضغط الزائد،
- تراكم العرق أو الرطوبة في قناة الأذن،
- البثور و/أو الحكة و/أو الطفح الجلدي،
- الإحساس بانسداد الأذنين أو امتلائهما،
- وعواقبها (مثل ألم الأذن).

في حالة حدوث أي من هذه الآثار الجانبية، استشر خبير السمع أو الطبيب الخاص بك للحصول على مزيد من النصائح. يُستخدم جهاز CROS بالاشتراك مع سماعة متوافقة في الجانب المقابل. قد يؤدي ارتداء سماعة إلى حدوث آثار جانبية غير مرغوب فيها تتعلق بإخراجها الصوتي. يرجى الرجوع إلى دليل المستخدم المقابل للحصول على مزيد من المعلومات.

الشاحن: يرجى ملاحظة أن الآثار الجانبية ليست مستمدة من الشاحن، ولكن من جهاز CROS المتوافق.

يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يقع فيما يتعلق بجهاز CROS إلى ممثل الشركة المصنعة والسلطة المختصة في دولة الإقامة. يتم وصف الحادث الخطير بأنه أي حادث أدى بشكل مباشر أو غير مباشر، أو ربما أدى أو قد يؤدي إلى أي مما يلي:

- أ) وفاة المريض أو المستخدم أو شخص آخر
- ب) التدهور الخطير المؤقت أو الدائم في الحالة الصحية للمريض أو المستخدم أو شخص آخر
- ج) تهديد خطير للصحة العامة

للإبلاغ عن تشغيل أو حدث غير متوقع، يرجى الاتصال بممثل الشركة المصنعة.

24.1 تحذيرات من المخاطر

- ⚠ يحتوي جهاز CROS القابل لإعادة الشحن على بطاريات ليثيوم أيون يمكن حملها معك على متن الطائرات كأمتعة محمولة. لا يمكن وضع تلك البطاريات في الأمتعة المصاحبة للراكب ويمكن فقط وضعها في الأمتعة المحمولة.
- ⚠ يعمل جهاز CROS بين مدى التردد 2.4 جيجا هرتز - 2.48 جيجا هرتز. عند الطيران، برجاء التحقق مما إذا كانت شركة الطيران تتطلب تحويل الأجهزة إلى وضع الطيران، انظر الفصل 14.
- ⚠ لا يُسمح بإدخال أي تغييرات أو تعديلات على جهاز CROS والشاحن لم تعتمدها شركة Sonova AG صراحةً. فهذه التغييرات قد تؤدي إلى الإضرار بأذنك أو إتلاف جهاز CROS.
- ⚠ تجنب استخدام جهاز CROS وملحقات الشحن في المناطق المتفجرة (مناطق الألبام أو المناطق الصناعية المحفوفة بمخاطر الانفجارات، أو البيئات الغنية بالأكسجين، أو المناطق التي يتم فيها التعامل مع مواد التخدير القابلة للاشتعال). الجهاز غير معتمد من ATEX.

⚠ إذا شعرت بألم في أذنك أو خلفها، أو إذا كانت ملتهبة أو إذا حدث تهيج في الجلد وتراكم سريع لشمع الأذن، فيرجى مراجعة خبير السمع الخاص بك أو طبيبك.

⚠ في حالات نادرة جدًا، يمكن أن تبقى القبة في قناة الأذن خاصتك عند إزالة الأنبوب الصوتي من الأذن. إذا حدث وعلقت القبة في قناة الأذن خاصتك، وهو أمر غير راجح، يوصى بشدة بزيارة طبيب لإزالتها بأمان.

⚠ تقوم البرامج السمعية في وضع المايكروفون الموجه بتقليل الضوضاء المحيطة. يرجى الانتباه إلى أن إشارات التحذير أو الضوضاء القادمة من الخلف، على سبيل المثال السيارات، يتم منعها جزئيًا أو كليًا.

⚠ إن جهاز CROS هذا غير مخصص للأطفال دون سن 36 شهرًا. يجب مراقبة استخدام هذا الجهاز من قِبَل الأطفال والأفراد ذوي الضعف الإدراكي في جميع الأوقات لضمان سلامتهم. جهاز CROS عبارة عن جهاز صغير ويحتوي على أجزاء صغيرة. لا تترك الأطفال والأفراد الذين يعانون من ضعف إدراكي مع جهاز CROS هذا بدون إشراف. وفي حالة الابتلاع، استشر طبيبًا أو مستشفى على الفور لأن جهاز CROS أو أجزائه يمكن أن تسبب الاختناق!



تحذير: يستخدم جهاز CROS بطارية ليثيوم دائرية الشكل/على شكل عملة معدنية. هذه البطاريات خطيرة ويمكن أن تسبب إصابات خطيرة أو مميتة خلال ساعتين أو أقل إذا تم ابتلاعها أو وضعها داخل أي جزء من الجسم، سواء كانت البطارية مستخدمة أو جديدة! يُحفظ بعيداً عن متناول الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من إعاقة إدراكية أو الحيوانات الأليفة. إذا كنت تشك في ابتلاع بطارية أو وضعها داخل أي جزء من الجسم، فاستشر طبيبك على الفور دون أي تأخير!



- ينطبق ما يلي فقط على الأشخاص الذين لديهم أجهزة طبية نشطة قابلة للزرع (أي، أجهزة تنظيم ضربات القلب، وأجهزة إزالة الرجفان، وما إلى ذلك):
- أبق كلاً من جهاز CROS اللاسلكي وجهاز الشحن على بعد 15 سم (6 بوصات) على الأقل من الغرسة النشطة. إذا واجهت أي تداخل، فلا تستخدم جهاز CROS اللاسلكي واتصل بالشركة المصنعة للغرسة النشطة. يرجى ملاحظة أن التداخل يمكن أن يحدث أيضاً بسبب خطوط الطاقة الكهربائية، وتفريغ الشحنات الكهربائية الساكنة وأجهزة الكشف عن المعادن في المطارات، وما شابه.
 - أبق المغناطيسات (أي، مغناطيس EasyPhone، وما شابه) على بعد 15 سم (6 بوصات) على الأقل من الغرسة النشطة.

⚠️ أثناء بث المكالمات الهاتفية أو الموسيقى إلى السماعة، لن يتم إرسال الإشارة من جهاز CROS إلى السماعة، مما قد يؤدي إلى عدم الوعي بالمواقف الصوتية التي تشير إلى وجود خطر.

⚠️ يجب تجنب استخدام هذا الجهاز بالقرب من معدات أخرى أو مكديًا معها لأن ذلك قد يؤدي إلى تشغيل غير صحيح. إذا كان هذا الاستخدام ضروريًا، فيجب مراقبة هذا الجهاز والمعدات الأخرى للتحقق من أنها تعمل بشكل طبيعي.

⚠️ قد يؤدي استخدام ملحقات ومحولات وكابلات بخلاف تلك المحددة أو المقدمة من قبل الشركة المصنعة لهذا الجهاز إلى زيادة الانبعاثات الكهرومغناطيسية أو تقليل المناعة الكهرومغناطيسية لهذا الجهاز مما يؤدي إلى التشغيل غير الصحيح.

⚠ يجب استخدام معدات الاتصالات ذات الترددات اللاسلكية المحمولة (بما في ذلك الطرفيات مثل كابلات الهوائي والهوائيات الخارجية) على مسافة لا تقل عن 30 سم (12 بوصة) من أي جزء من جهاز CROS أو الملحقات، بما في ذلك الكابلات المحددة من قبل الشركة المصنعة. وإلا، فقد يؤدي ذلك إلى تدهور أداء هذا الجهاز.

⚠ يجب عدم تزويد جهاز CROS بقباب/أنظمة حماية من الشمع عند استخدامه من قبل الزبائن الذين يعانون وجود ثقب بطبلة الأذن أو قنوات الأذن الملتهبة أو تجاويف الأذن الوسطى المكشوفة بشكل آخر. في هذه الحالات، نوصي باستخدام قطعة أذن مخصصة. إذا حدث وعلق أي جزء من هذا المنتج في قناة الأذن، وهو أمر غير راجح، يوصى بشدة بزيارة طبيب لإزالته بأمان.

⚠ بالنسبة للشاحن، لا تستخدم سوى المعدات الحاصلة على شهادة مطابقة المعيار 1-IEC 60950* أو 1-IEC 62368 أو 1-IEC 60601 بمعدل خرج 5 فولت تيار مباشر. كحد أدنى 500 مللي أمبير.

⚠️ تجنب الصدمات الجسدية القوية للأذن عند ارتداء جهاز CROS مع قطعة أذن مخصصة. استقرار قطعة الأذن المخصصة مصمم للاستخدام العادي. قد يؤدي الاصطدام الجسدي القوي للأذن (أثناء ممارسة الرياضة على سبيل المثال) إلى كسر قطعة الأذن المخصصة. وقد يؤدي ذلك إلى انتقاب قناة الأذن أو طبلة الأذن.

⚠️ بعد الضغط الميكانيكي أو حدوث صدمة لقطعة الأذن المخصصة، يرجى التأكد من أنها سليمة قبل وضعها في الأذن.

⚠️ يجب أن يكون جهاز CROS جاهزاً قبل الشحن. وإلا فلا يمكن ضمان موثوقية الشحن.

⚠️ يحتوي جهاز CROS على بطارية ليثيوم أيون، مع تصنيف واط في الساعة >20 واط في الساعة، وقد تم اختباره وفقاً للمعيار UN 38.3 من "دليل الاختبارات والمعايير للأمم المتحدة" ويجب شحنه وفقاً لجميع القواعد واللوائح المتعلقة بالشحن الآمن لبطاريات الليثيوم أيون.

⚠️ لا تلمس نقاط التلامس في الشاحن عند تشغيله.



لا يُسمح إلا للأشخاص المصرح لهم فقط بفتح ملحق الشحن نظرًا لوجود خطر كهربائي محتمل.



قد تتسبب الكابلات والأسلاك الملتفة حول العنق في الاختناق. تجنب ترك الجهاز ومكوناته بدون إشراف مع الأطفال، أو الأفراد الذين يعانون من ضعف إدراكي، أو الحيوانات الأليفة.

24.2 معلومات حول سلامة المنتج

- ① جهاز CROS مقاوم للماء وليست مضاد للماء. وهو مصمم لتحمل الأنشطة العادية والتعرض العرضي في بعض الأحيان للظروف القاسية. لا تغمر جهاز CROS في الماء أبدًا! فجهاز CROS ليس مصممًا خصيصًا لفترات طويلة من الغمر في الماء بشكل مستمر، كارتدائه أثناء ممارسة أنشطة مثل السباحة أو الاستحمام. قم دائمًا بإزالة جهاز CROS قبل هذه الأنشطة، نظرًا لاحتواء جهاز CROS على أجزاء إلكترونية حساسة.
- ① لا تغسل مدخلات المايكروفون أبدًا. قد يؤدي القيام بذلك إلى فقدان خصائصه الصوتية الخاصة.
- ① احمِ جهاز CROS وملحقات الشحن من الحرارة وأشعة الشمس (لا تتركها أبدًا بالقرب من النافذة أو في السيارة). لا تستخدم أبدًا الميكروويف أو أي أجهزة تسخين أخرى لتجفيف جهاز CROS أو ملحقات الشحن (بسبب خطر نشوب حريق أو انفجار). اسأل خبير السمع الخاص بك عن طرق التجفيف المناسبة.

①

لا تضع ملحقات الشحن بالقرب من سطح طهي يعمل بالحث. يمكن أن تمتص الهياكل الموصلة داخل ملحقات الشحن طاقة الحث مما يؤدي إلى الإتلاف الحراري.

①

يجب تغيير القبة كل ثلاثة أشهر أو عندما تصبح متيبسة أو هشّة. هذا لمنع القبة من الانفصال عن فوهة الأنبوب أثناء إدخالها في الأذن أو إزالتها منها.

①

تجنب إسقاط جهاز CROS أو ملحقات الشحن! فالسقوط على سطح صلب قد يتسبب في إتلاف جهاز CROS أو ملحقات الشحن.

①

إذا كنت لا تستخدم جهاز CROS لفترة طويلة من الوقت، فقم بتخزينه في صندوق به كبسولة تجفيف أو في مكان جيد التهوية. يسمح ذلك للرطوبة بالتبخر من جهاز CROS ويمنع التأثير المحتمل على أدائه.

①

يمكن لأنواع معينة من الفحص الطبي أو فحص الأسنان، بما في ذلك الفحص بالأشعة المحددة أدناه، أن يكون لها تأثير سلبي على عمل جهاز CROS على النحو الصحيح. لذا قم بإزالته والاحتفاظ به خارج غرفة/ منطقة الفحص قبل الخضوع لأي مما يلي:

- الفحص الطبي أو فحص الأسنان بالأشعة السينية (وكذلك الفحص بالتصوير المقطعي).

- الفحوصات الطبية باستخدام التصوير بالرنين المغناطيسي/التصوير بالرنين المغناطيسي النووي، التي ينتج عنها مجالات مغناطيسية.

لا يلزم إزالة جهاز CROS عند اجتياز البوابات الأمنية (المطارات وما إلى ذلك). إذا تم استخدام الأشعة السينية على الإطلاق، فستكون بجرعات منخفضة للغاية ولن تؤثر على جهاز CROS.

①

لا تستخدم جهاز CROS وجهاز الشحن في المناطق التي يحظر فيها استخدام المعدات الإلكترونية.

①

لا تستخدم إلا الشاحن المعتمد الموضح في دليل المستخدم هذا لشحن جهاز CROS، وإلا فقد يتلف الجهاز.

- ① يجب حماية الشاحن ومصدر الطاقة من الصدمات. في حالة تلف الشاحن أو مصدر الطاقة بعد حدوث صدمة، يجب عدم استخدام الأجهزة بعد ذلك.
- ① تأكد من أن تجفف دائماً سماعتك تمامًا بعد الاستخدام. خزن سماعتك في مكان آمن وجاف ونظيف.

خبير السمع الخاص بك:

029-1203-21/V2.00/2023-06/NLG © 2022 - 2023 Sonova AG All rights reserved

EC REP

Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
ألمانيا



الشركة المصنعة:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
سويسرا

www.phonak.com



sonova
HEAR THE WORLD